

Iztaccíhuatl y Popocatepetl

Season 3, episode 2

Cerca de la Ciudad de México hay dos montañas. Las montañas son grandes e impresionantes. Las montañas no solo son montañas, son volcanes y tienen una historia muy interesante.

Near Mexico City there are two mountains. The mountains are big and impressive. The mountains are not only mountains, they are volcanoes and they have an interesting story.

Hay una tribu. La tribu está en México. La tribu tiene un líder. El líder de la tribu se llama el cacique. El cacique es un hombre fuerte. A la tribu le gusta el cacique. Es inteligente y quiere mucho a su gente.

There is a tribe. The tribe is in Mexico. The tribe has a leader. The leader of the tribe is called the chief. The chief is a strong man. The tribe likes the chief. He is intelligent and he loves his people a lot.

El cacique tiene un trabajo peligroso. No solamente es el líder de su tribu, es su trabajo proteger a su tribu. La protección de una tribu es muy importante porque hay muchas tribus violentas. El cacique tiene varios guerreros. Los guerreros son muchachos fuertes que protegen a la tribu. Los guerreros luchan por la protección y libertad de la tribu. El cacique entrena a los guerreros. Es importante entrenar o practicar para las batallas y guerras.

The chief has a dangerous job. He is not only the leader of his tribe, it is his job to protect his tribe. The protection of a tribe is very important because there are a lot of violent tribes. The chief has various warriors. The warriors are strong young men that protect the tribe. The warriors fight for the protection and freedom of the tribe. The chief trains the warriors. It is important to train or practice for battles and wars.

Cuando otras tribus atacan el pueblo del cacique, el cacique y sus guerreros protegen la ciudad. A veces los guerreros atacan las otras tribus que causan problemas. Las batallas son muy violentas

When other tribes attack the chief's village, the chief and his warriors protect the city. Sometimes the warriors attack the other tribes that cause problems. The battles are very violent.

Sin embargo, no toda la vida del cacique es guerra y violencia. También tiene una familia. El cacique tiene una esposa que quiere mucho. Y el cacique tiene una hija. La hija del cacique es una mujer joven y bella. Ella es una persona simpática con un corazón bueno. La hija del cacique se llama Iztaccíhuatl.

However, not all of the chief's life is war and violence. He also has a family. The chief has a wife that he loves a lot. And the chief has a daughter. The chief's daughter is a young, beautiful woman. She is a kind woman with a good heart. The chief's daughter is called Iztaccíhuatl.

El cacique quiere mucho a su hija e Iztaccíhuatl quiere mucho a su padre. Iztaccíhuatl está con su padre mucho. Ella piensa que su padre es un cacique bueno para la tribu. Ella observa cómo su padre trabaja por la tribu. Ella observa cómo su padre cuida a las personas en su pueblo. Ella observa cómo su padre entrena a los guerreros para proteger a la tribu.

The chief loves his daughter a lot and Iztaccíhuatl loves her dad. Iztaccíhuatl is with her dad a lot. She thinks that her dad is a good chief for the tribe. She observes how her dad works for the tribe. She observes how her dad takes care of the people in their village. She observes how her dad trains the warriors to protect the tribe.

Mientras Iztaccíhuatl observa el entrenamiento de los guerreros, ella mira un muchacho. El muchacho es joven y fuerte. El muchacho es inteligente y bueno. El muchacho se llama Popocatépetl.

While Iztaccíhuatl observes the training of the warriors, she sees a guy. The guy is young and strong. The guy is smart and good. The guy is called Popocatépetl.

Popocatépetl es uno de los guerreros del cacique. En las batallas, Popocatépetl es valiente. No tiene miedo del combate. Es seguro de sí mismo y sus acciones. Tiene mucho talento en la batalla. Después de muy poco tiempo, Popocatépetl es un héroe en la tribu.

Popocatépetl is one of the chief's warriors. In the battles, Popocatépetl is brave. He is not afraid of combat. He is sure of himself and his actions. He has a lot of talent in battle. After a short time, Popocatépetl is a hero in the tribe.

Iztaccíhuatl está enamorada de Popocatépetl. Ella va con su padre, el cacique, y observa los entrenamientos de Popocatépetl. Popocatépetl nota la presencia de Iztaccíhuatl. Él piensa que la hija del cacique es una mujer encantadora y él está enamorado de ella también.

Iztaccíhuatl is in love with Popocatépetl. She goes with her dad, the chief, and observes Popocatépetl's trainings. Popocatépetl notices Iztaccíhuatl's presence. He thinks the chief's daughter is an enchanting woman and he is in love with her too.

Pero Popocatépetl no habla con Iztaccíhuatl porque ella es la hija del cacique y él es un simple guerrero. Típicamente las hijas del cacique se casan con otras tribus importantes, no con los guerreros. Entonces, Popocatépetl mira a Iztaccíhuatl y ama a ella desde lejos.

But Popocatépetl doesn't talk with Iztaccíhuatl because she is the daughter of the chief and he is a simple warrior. Typically the chief's daughters marry with other important tribes, not with warriors. So, Popocatépetl looks at Iztaccíhuatl and loves her from afar.

Un día, hay rumores de un ataque al tribu. El cacique decide atacar primero. Prepara a los guerreros. La otra tribu es grande y muy violenta. Popocatépetl decide que no puede esperar más. Necesita hablar con Iztaccíhuatl. Necesita confesar su amor.

One day there are rumors of an attack on the tribe. The chief decides to attack first. He prepares the warriors. The other tribe is big and very violent. Popocatépetl decides that he can't wait any longer. He needs to talk to Iztaccíhuatl. He needs to confess his love.

Popocatépetl encuentra a Iztaccíhuatl en un jardín. Ella es especialmente bonita en el jardín con todas sus flores. Allí, Popocatépetl confiesa su amor a Iztaccíhuatl. Ella está sorprendida, pero feliz porque ella también ama a él. Popocatépetl tiene miedo de hablar con el cacique, pero Iztaccíhuatl convence a él que su padre va a estar feliz.

Popocatépetl finds Iztaccíhuatl in a garden. She is especially beautiful in the garden with all her flowers. There, Popocatépetl confesses his love to Iztaccíhuatl. She is surprised, but happy because she also loves him. Popocatépetl is afraid to talk to the chief, but Iztaccíhuatl convinces him that her dad is going to be happy.

Popocatépetl va a hablar con el cacique. Explica que está enamorado de Iztaccíhuatl y que está preparado hacer lo que sea para estar con ella. El cacique piensa por un momento y hace una decisión. El cacique dice que Popocatépetl necesita ir a la batalla y necesita cortar la cabeza del líder de la tribu enemiga. Si Popocatépetl vuelva victorioso con la cabeza del otro cacique, puede casarse con Iztaccíhuatl.

Popocatépetl goes to talk to the chief. He explains that he is in love with Iztaccíhuatl and that he is preparing to do whatever he must to be with her. The chief thinks for a moment and makes a decision. The chief decides that Popocatépetl needs to go to battle and needs to cut the head off the leader of the enemy tribe. If Popocatépetl returns victorious with the head of the other chief, he can marry Iztaccíhuatl.

Popocatépetl está muy feliz y va a la batalla. Iztaccíhuatl también está muy feliz. Ella tiene fé en el joven guerrero y ella espera una reunión victoriosa muy pronto. Pero ellos no saben que hay obstáculos en su felicidad - un obstáculo más grande que la batalla.

Popocatépetl is very happy and goes to battle. Iztaccíhuatl also is very happy. She has faith in the young warrior and she hopes for a victorious reunion very soon. But they don't know that there are obstacles to their happiness - an obstacle much bigger than the battle.

Popocatépetl tiene un rival. Se llama Eztli. Eztli es otro guerrero y está celoso. Eztli está celoso que Popocatépetl recibe atención especial del cacique y su hija. Está celoso del amor de Iztaccíhuatl. Está celoso que Popocatépetl es más fuerte y valiente. Entonces Eztli decide destruir la felicidad de todos.

Popocatépetl has a rival. He is called Eztli. Eztli is another warrior and he is jealous. Eztli is jealous that Popocatépetl receives special attention from the chief and his daughter. He is jealous of Iztaccíhuatl's love. He is jealous that Popocatépetl is stronger and braver. So Eztli decides to destroy everyone's happiness.

Eztli está en la batalla con Popocatéptl. Luego, Eztli corre a la casa del cacique. Dice una historia falsa al cacique. Dice que Popocatéptl es un guerrero terrible. Eztli dice que la otro tribu atacó y que Popocatéptl corrió de ellos. La otro tribu atrapó y mató a él. Eztli dice que Popocatéptl está muerto.

Eztli is in the battle with Popocatéptl. Later, Eztli runs to the chief's house. He tells a false story to the chief. He says that Popocatéptl is a terrible warrior. Eztli says that the other tribe attacked and that Popocatéptl ran from them. The other tribe trapped and killed him. Eztli says that Popocatéptl is dead.

Iztaccíhuatl escucha la historia falsa de Eztli. Pero ella no sabe que es una historia falsa, cree que es una historia verdadera. Iztaccíhuatl está muy triste, está desesperada. Ella va a su cama y llora. Poco después, se muere de un corazón roto.

Iztaccíhuatl listens to Eztli's false story. But she doesn't know that it is a false story, she believes it is a true story. Iztaccíhuatl is very sad, she is hopeless. She goes to her bed and cries. A short while later, she dies of a broken heart.

El cacique está muy triste. Con su esposa, prepara el cuerpo de su hija y le pone un vestido blanco. Luego preparan el funeral. Toda la tribu está triste por la muerte de Iztaccíhuatl y también la muerte del fuerte Popocatépetl.

The chief is very sad. With his wife, he prepares his daughter's body and puts a white dress on her. Later, they prepare the funeral. The whole tribe is sad for the death of Iztaccíhuatl and also for the death of the strong Popocatépetl.

Durante del funeral, los guerreros de la tribu vuelven de la batalla. Popocatépetl tiene la cabeza del líder de la otra tribu y presenta la cabeza a su cacique. El cacique y el resto de la tribu están sorprendidos ver que Popocatépetl está vivo. Popocatépetl no comprende su sorpresa y el cacique explica la historia falsa de Eztli.

During the funeral, the tribe's warriors return from battle. Popocatépetl has the head of the other tribe's leader and he presents the head to his chief. The chief and the rest of the tribe are surprised to see that Popocatépetl is alive. Popocatépetl doesn't understand their surprise and the chief explains the Eztli's false story.

Popocatépetl corre al cadáver de Iztaccíhuatl. Grita y llora. Después toma el cuerpo de su amor y camina a las montañas. En las montañas, Popocatépetl prepara una cama de flores. Pone a Iztaccíhuatl en la cama de flores. Entonces, él prepara un fuego y vigila a Iztaccíhuatl por el resto de sus días.

Popocatépetl runs to Iztaccíhuatl's dead body. He yells and cries. Then he takes his love's body and walks to the mountains. In the mountains, Popocatépetl prepares a bed of flowers. He puts Iztaccíhuatl on the bed of flowers. Then he prepares a fire and holds vigil over Iztaccíhuatl for the rest of his days.

Con el tiempo, Iztaccíhuatl y Popocatépetl se convierten en montañas. La nieve cubre a Iztaccíhuatl como un vestido blanco donde ella duerme. Pero Popocatépetl no duerme. Todavía vigila a su amor. De vez en cuando, Popocatépetl entra en erupciones y humo sale. Solo es el corazón del guerrero que late por el amor de su vida

With time, Iztaccíhuatl and Popocatépetl turn into montañas. Snow covers Iztaccíhuatl like a white dress where she sleeps vestido. But Popocatépetl doesn't sleep. He still holds vigil over his love. Every now and again, Popocatépetl erupts and smoke leaves. It is only the heart of the warrior that beats for the love of his life.

Iztaccíhuatl es un volcán extinto cerca de la Ciudad de México. Su nombre significa «mujer blanca». Al lado de Iztaccíhuatl hay un volcán activo que se llama Popocatépetl. Su nombre significa «montaña con humo».

Iztaccíhuatl is an extinct volcano near Mexico City. Her name means :white woman: Next to Iztaccíhuatl there is an activo called Popocatépetl. His name means “smoking mountain.”

¿Pero, quién sabe? Tal vez son más que solo montañas. A lo mejor, estos volcanes guardan los espíritus de los amantes Iztaccíhuatl y Popocatépetl.

But, who knows? Maybe they are much more than just mountains. Maybe these volcanoes guard the spirits of the lovers Iztaccíhuatl and Popocatépetl.

Simple Stories in Spanish. Season 3, episode 2: *Iztaccíhuatl y Popocatépetl*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.